

Avis juridique important

|

61999J0036

???????? ???? ?????????????? (???? ??????) ??? 13?? ????????? 2000. - Idéal tourisme SA ?????
?????????? ??????????. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????: Tribunal de
première instance de Liège - ???????, - ??? - ????? ??????? 77/388/???? - ??????β??????
????????????? - ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? - ??
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? - ???????????
????????????? - ?????????? ??????????????. - ?????????? C-36/99.

????????? ??? ?????????????? ??? ????????????????? 2000 ??????? I-06049

??????????
??????????
?????????? ??? ???????????
?????????? ??? ?? ?????????????? ???????
??????????????

????????? ???????????

????????????????? ?????????????? - ??????????????? ??? ?????????????????? - ??????? ?????????? ?????????????? - ???????
????????????? ??????? ?????????????????????? ??????? - ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?? ??????????????????
????????????????? ??????????????? ?????????????? - ?????????? - ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????
?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? -
?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????????????? - ??? ???????????????

(????????? 77/388 ??? ?????????????????, ??????? 28 § 3, ??????. ?_)

?????????????

\$\$???? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ???
????????????? ?? ??????? ??????????? ??????? ?????????????????????? ???????, ? ??????????????? ?????? ??? ?????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????? ??????????? ?????????? ? ???????, ?????????, ?????????? ??
?? ??????? 28, ?????????????????? 3, ?????????????? ?_, ??? ??????? ??????????? 77/388 ??? ?????????????????, ?????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????
??????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? 96/95 ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????
77/388 ?????? ??????? ?? ??????????? ??? ??????????????? ?????????????????, ??????????????? ?? ?????????????????? ???
?????????????? ??????????????????? ??????????????? ?????????????? ???, ??????????????, ??????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

(?? . ????? 40 ??? ????????) .)

?????????

???? ??????? C-36/99,

??? ????? ?? ????????????? ?????? ??? Tribunal de première instance de Liège (??????) ????? ??
????????????, ???' ??????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ?? (??? ??????? 234 ??), ?? ???
?????? ??????????, ??? ????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
?????????????? ???????

Idéal tourisme SA

???

État belge,

? ??????? ????????????????? ??????????? ?? ????? ??? ?????????? ??? ??????? 12, ????????????? 3, ???
28, ????????????? 3, ?????????? ?_, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17??
??_?? 1977, ????? ????????????????? ??? ????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????
???????? ?????????? - ?????? ????????? ?????? ????????????????????? ??????: ?????????????
???????????????? ????? (?? ??? . ??? . 09/001, ? . 49), ????? ??????????????????? ?? ??? ??????? 96/95/??
??? ?????????????, ??? 20?? ????????????? 1996, ??? ??? ??????????????? ??? ????????? 77/388 ?????
?????? ?? ?????????? ??? ????????????? ????????????? (EE L 388, ? . 89), ?????? ??? ??? ??????? 92 ???
?????????? ?? (???, ?????????? ???????????????????, ??????? 87 ??),

?? ????????????? (????? ??????),

?????????????? ??? ????? J. C. Moitinho de Almeida, ????????? ?????????, R. Schintgen, C. Gulmann,
G. Hirsch (??????????) ??? ? . ???????, ???????????,

????????? ??????????????: ? . ???????

?????????????: D. Louterman-Hubeau, ?????? ????????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ??? ????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

- ? *Idéal tourisme SA*, ?????????????????????? ??? ????? F. Herbert ??? S. Houx, ??????????????
?????????????,

- ?? *État belge* (B???????? ?????????), ?????????????????????? ??? ??? A. Snoecx, ?????????? ??? ???????
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? B. van de Walle de Ghelcke,
????????????? ?????????????,

- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? K. Rispal-Bellanger, ?????????????????????? ???
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??? D. Colas, ?????????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????,

- ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ????? L. Inez Fernandes, ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????, Â. Cortesã? de Seiça Neves, ?????????? ?????? ?????? ??????????????, ??? R. Álvaro de
Figueiredo Ribeiro, ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????,

- ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?. Michard ??? ??? ?.
????????????????????, ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Idéal tourisme SA, ?????????????????????? ???
????? F. Herbert, S. Houx ??? ?. Pittie, ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ?????????????,
????????????????????????? ??? ??? B. van de Walle de Ghelcke, ??? ?????????? ?????????????????,
????????????????????????? ??? ????? D. Colas ??? F. Million, chargé de mission ??? ?????????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ??? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ??? H.
Michard ??? ??? ?. ?????????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ??? 29?? ?????????? 2000,

????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 11?? ??_?? 2000,

????????? ??? ??????????????

?????????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ?????????? ??? 8?? ?????????????????? 1999, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 10
????????????????? 1999, ?? Tribunal de première instance de Liège ??????????, ?????????? ??? ??????????
177 ??? ?????????????? ?? (??? ?????? 234 ??), ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? 12, ?????????????????? 3, ??? 28, ?????????????????? 3, ?????????????? ?_, ??? ??????
????????????? 77/388/??? ??? ??????????????????, ??? 17?? ??_?? 1977, ?????? ?????????????????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? - ??????
????????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?.
49), ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? 96/95/?? ??? ??????????????????, ??? 20?? ??????????????????
1996, ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? 77/388 ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????? (EE L 388, ?. 89, ??? ??????: ?????? ?????????), ?????????? ??? ??? ?????????? 92 ??? ??????????????
?? (???, ?????????? ??????????????????????, ?????????? 87 ??).

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? Idéal tourisme SA (???
?????: Idéal tourisme) ??? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????????????????? ?????? (??? ??????: ??) ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ? Idéal tourisme.

? ?????????????????? ??????????

3 ?? ?????? 28, ?????????????????? 3, ?????????????? ?_, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????:

«????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? 4 ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????
????? ??????????????»:

(...)

?) ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????????».

4 ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????, ??? ?????????????????? «?????? ?? ?????????????? ??? ?????? 28, ????????????? 3, ?????????? ?_, ?????????», ?????? ?? ?????? ??? 17:

«?????????? ??????????».

?? ?????????? ??????, ??? ? ? ?????????? ?? ? ? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??? ?????????????? ? ????????? ?????????????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ?????????, ?????????????????? ????? ????? ? ?????? ??? ?????????????????? ? ? ?????????? ??? ?????????? ??????».

5 ?? ?????? 15 ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? 6:

«?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????, ??? ? ? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????, ?????????????????? ??? ??????????».

(...)

6. ??? ??????????????, ??????????????, ??????????????????, ?????????? ?????????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?? ??????????????, ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????».

6 ?????? ?? ?????? 17, ?????????????? 3, ?????????? ?_, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????? ??? ??, ?????? ?? ?????? ??? ? ? ?????? ?? ? ? ?????????????? ?????????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ? ? ?????????????????? ?????????? ?? ? ? ?????? 15 ??? ?????? ??????????».

7 ?? ?????? 12, ?????????????? 3, ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????».

8 ?? ?????? 92, ?????????????? 1, ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????:

«????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ? ? ?????? ? ? ? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??????».

? ??????? ??????????

9 ??? ??????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? (??? ?????: ?????????? ??) ?????????????? ??? ?????? 21, ?????????????? 3, ?? ??????:

«????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? 2, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????».

(...)

3. ??? ????? ????? ????????????????????? ? ????????? ? ???? ???? ????????????? ??????????,
??????? ? ????????? ?????????? ? ? ????????????? ???? ??????????»

10 ? ? ????? 1, ????? 1, ??? ????????? ????????????? ?????. 20, ??? 20?? ??????? 1970, ???
????????????, ?????, ??? ????????????? ???? ????? ????????????????? ????? ???? , ?????????, ???
???????????? ???? ????? ???? ???? ????????????? ? ???? ???? ????????????? ?????? (Moniteur belge
??? 31?? ??????? 1970), ?????? ? ????:

«? ????? ????????????????? ?????? ??????????????»

1. ?? ????????????? 6 % ??? ????? ???? ????????????? ???? ????????????????? ????? ?????? ? ???
???????????????? ???? ????????????? ??????????????»

11 ??? ????????? XXV, ??? ????????????????? «????????????», ????? ?????? ? ?????????????????????:

«?? ????????????? ??????????, ????? ???? ???? ? ? ????????????????? ????????????? ???? ???? ???? ????
???????????????? ???? ??????????????»

12 ? ? ????? 41, ????????????? 1, ????? 1, ??? ????? ? ? ????? ???? ????????????????????? ???? ??:

«?? ????????????? ????????????? ??????????. ?? ????????????? ????????????????? ????????????? ??????????. ??
???????????????? ????????????? ???? ?????????????????, ????????????????????? ???? ?????????????????
???? ????????????????? ???? ????????????????????? ???? ?????? ?????? 1.»

13 ? ? ????? 45, ????????????? 1, ??? ????? ? ? ????? ? ? ?????:

«???? ????????????????? ????? ???? ????????? ? ? ????????????? ???? ???? ???? ???? ?????? ????????? ????
???????? ???? ?????? ????????????? ???? ????????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ?????? ??????????????, ???
?????? ???? ????? ????????????? ???? ????? ????????????????????? ?????? ????????? ???? ?????????????????????,
????? ?????? ???? ????????????????? ? ? ?????? ????? ???? ? ? ??????????????????????»

1. ????????????????????? ?????????,

2. ????????? ????????????????????? ?????? ??? ?????? 39 ??? 42.»

14 ? ? ???? ????????? ????????? ???? ????? ???? ????????? ???? ????????? ????????????????? ??????????
???????????? ?????? ????????????????????? ???? ????????????????? ????????????? ???? ?????? ???? ?????? ?????????.

? ????????? ???? ????????? ?????? ???? ? ? ????????????????????? ?????????????

15 ? Idéal tourisme, ?? ???? ? ? ????? (??????), ????? ????????? ???? ????????????????????? ?????????
???????????? ????????????? ????????????? ? ? ????????????????? ?????????????.

?????????, ??? ?????? ???? ?????????????????? ?????? 300/400 km ??? 2 500/3 3000 km. ?
????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????? ????
?????? ??? ?????? ??????????????????. ????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????
????????????, ??????????, ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????????
????????????????????? ????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????. ? ?????????? ?????????? ???
? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?
????????????????? ?????? ?????, ?????????????????? ?????????????????? ? ???, ?????????? ?? ??????????
?????????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ???
?????????????? ??????????? ??????????????

32 ???' ?????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? 28, ?????????????? 3, ?????????? ?_, ???
?????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?????? ???
?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????. ?????? ??????????, ??? ??? ?? ?????? ?????? ???
?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ??????????????? ?? ?????????????????
??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????
????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?????????? ??? ?
?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? 28, ?????????????????? 4, ??? ?????? ?????????? (??.
?????????? ??? 29?? ??????????? 1999, C-136/97, Norbury Developments, ?????????? 1999, ? ?-2491,
?????? 19).

33 ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ???
?????????, ???????, ?????????????? ?? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???, ??????????, ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????
????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????
?????????????????????. ??????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????

34 ?????????????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????, ?????????, ?? ?????????????? ??
?????????????????, ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? 28, ?????????????????? 3,
????????????? ?_, ??? ?????? ??????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ???,
????????????, ?? ??????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????

35 ?????? ??????? ??? ? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????. ? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????
????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????? ??????????????????, ?????? ??? ?
????????????????????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? (????????? ??? 25?? ?????????????? 1986, 201/85
??? 202/85, Klensch ?.??., ?????????? 1986, ? 3477, ?????? 9).

36 ?????? ?????? ?????????????????? ? Idéal tourisme, ??? ?? ?????? 10 ??? ??????????????????????????
?????????????? Klensch ?.???. ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????
??? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????????????

37 ???????, ??????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????
99 ??? 100 ??? ?????????????? ?? (??? ?????????? 93 ?? ??? 94 ??). ?????? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ?? ??????????????????, ? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????
????????????? ???, ???????, ?? ??? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????
????????????????? (?? ? ?????????? ??? 5?? ?????????????????? 1989, C-165/88, ORO Amsterdam Beheer ???
Concerto, ?????????? 1989, ? 4081, ?????? 21).

38 ????? ?????? ?? ?????? ?????? ????? ??' ????????????? ?????????, ? ?????????????
???? ????????????? ?? ????? ?????? ?????????????????????, ????????? ? ????? ?????? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?????, ????????? ?? ??????? 28, ????????????? 3, ?????????? ?, ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????
????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????, ?? ? ????????????? ????? ?? ????? ?????????????,
????????????? ????? ??????. ?????????, ????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????
????????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????
????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????? ?????
?????????, ????????? ?? ??? ?????????????????? ????????? Klensch ?..?, ?? ?????? ????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????????.

39 ?????? ????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ? (??., ??? ?????? ?????,
????????? ?? 5?? ?????????? 1999, C-305/97, Royscot ?..?, ?? ??? ?????? ?????????????? ??????
?? ?????????, ?????? 31).

40 ?????????, ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ???, ??? ?????? ???????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ??, ? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????
????????? ?????? ? ??????, ??????, ?????????? ?? ?? ?????? 28, ????????????? 3, ?????????? ?, ??
????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????
???, ??????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????.

????????? ??? ? ? ?????????????? ??????

??? ?? ?????????????? ???????

41 ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?
????????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ??? ?????????????????. ?????????????? ?? ?
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????.

???????????????

??? ????? ?????????? ???????,

? ? ?????????????? (????? ??????),

????????????? ?? ? ?? ?????????????? ?? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 8?? ?????????????????? 1999 ?
Tribunal de première instance de Liège, ?????????????????:

?? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????, ? ?????????????? ?????? ?? ?????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ??????, ??????, ?????????? ??
?? ?????? 28, ????????????? 3, ?????????? ?, ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????????????????, ???
17?? ??_?? 1977, ??? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ??
????? ?????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ??????????????
????????????????? ?????, ?????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? 96/95/?? ?? ??????????????, ?? 20??
????????????????? 1996, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? 77/388 ?????? ?????? ?? ?????????? ???

????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
????????? ??, ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????
????????????.